

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 73.
Archiwum Ostapa Ortwina

229. Korespondencja Ostapa Ortwina. Listy M. Wolskiej do Ostapa Ortwina 1901-1930
(40).

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська бібліотека АН УРСР
Відділ рукописів
№ Арт. 229/п. 17

2010
Вольська м.
(Wolska m.)

Листи до Ортівіна Детана
1901-1930.
Львів, Сколе,
Закопане, Капрі,
Неаполь
36 л., 40 арк.
44 конв.
м. пол.

Karta pocztowa

Карта корреспонденция. — Korrespondenz-Karte

Carte postale.



W. P.

Order Korrespondenzy & Spółki

Officina

Zakład świąteczny druków Lwów, Zygmuntowska 11 a.

Farmaceutów dudo, rasi potworzenie!
Trojedyguy stac esel krad pseudonimow
L. tera edif, obrymet posimo wada i
pryjt a wyjedm hru.
Jem to wiadomosci.



Wa leigacem rody
no adompletowena
juz, dyje jej bo.
drem wrocl
juz i Charisij
po hrdobnej
otmicie
rtozjo
uniergo.
Glepisarke
wist tadar

i. oddymyca jad ewille. Cze obadyndy Was w
L. w. Tenczynek. (Brama wjazdowa.)
Krolowa po Switod, ile ja jed na tykaciu do
pawoce i bynie frat dwo koncerty. X. imol



LWÓW - ZAŚWIECIE.

10/11
1903

Kto pisał do Was? Coś Lelewela? Jeśli
to ten był, i to oboje studium esencji,
ci dzieci wstąpił sam i ci się wam teraz
prezentacji nie potrafię — na Ynsydy...

Staff, w obrotach mojej nowej medytacji
to pisanie i rozmowy na temat melioracji
stronach i wreszcie, wpaść na pomysły
podmianowania Was — wienca, przed-
tem pomyśleć, wpaść na nieścisłości.

Byłabym ja wczoraj wpaść w ręce — a
jaż się nie wda, brzośmy walczyć wiod-
by sobie, ci wreszcie nasze urodzenie
o promie i tęczem. Excelsior, byty je
dymie smutną blagą wiodłiny, sen-
tymentalizm i tęczem, tego drugiego,
co się w obec i wista psemburczył je
palerie: i walcem...

W dalszym razie, ja przypuszczam, nie
wada i redne potrzebne wpaść na, przed
Wazym powrotem i o tyle tylko uwarcan
pyrotechniczny efekt Staffa ze znowu res-
ny. Słowa pisanie, wpaść na, wreszcie.

Powiadacie, że „słaby jedzie na serce”
Dobre by to było! Iż w tym refleksie
jest ten nasz obyczaj, eckowy, obceca-
nia wszystkich i drobiazgi, zaciętość
z sobą najostrożniej sławo darzyć, myś-
li szorstkiej, wstępniej, tam jedni drosb-
li w led, dy wstępniej sławo pres trawing
kbioty spiera, że dwoi wicemz muij wu-
aj coimz z jedni, wicemz dwoi pros-
toty, żeby byci sobą, słow jestemz, z
sobą... Ale tego to też? „Hej!”

Jedni trouble strady w powiekach, je-
ki ciżerad kbioty, wicemz jiri sone-
co, aleimz uiał ietru, w wstępniej.

Wzrost jedni, że dwoi, obrel, że
myśli. Wadze i stracya oia i zwitą spora,
poids że dwoi, wicemz do siebie
listoie w spora z dwoi, lido, adoi,
dwoi i boby uadze toczardii, dwoi zow-
dwoi, orem boby, spora, zowemz, prosoty,
z oia dwoi, jiri wstępniej, z oia, impu-
rye em dwoi, fary u poredomz,
wprost poredomz uicemz i jiri u oia
mianu - ale wstępniej to dwoi oia blydo
zow jiri uiał, coby liri dwoi poredomz
ment jedni dwoi, nie dwoi jiri poredomz
co oia i oia, co oia dwoi u poredomz.

Początek uicemz uicemz, z oia, z oia
wstępniej jedni, u oia dwoi dwoi
dwoi. Jedni z oia poredomz dwoi, al-
tonizem, poredomz wstępniej poredomz
i wstępniej poredomz zowemz zowemz,
zowemz w dwoi, oia dwoi, zowemz,
ale wstępniej oia, z oia dwoi
zowemz z oia, zowemz oia dwoi,
dwoi, dwoi - ledardomz.
A jiri!

Wierze, powierze, w iudae ucaimur;
telne 4 stowadur w to iunim jeso.

I ty... Wam lepiej, to dy otwarcie
dy otworcie ale ile wam jest. A ja
jestem ted bejednie szczylna ie -
wzrost um w otworze wie gosci. Fadd.

I to ty Wam jest lepiej, ze Wam
jest ile. Bo jure wie dobre, slona
mzylcie. A no to zeden med w
seperend ~~otwarcie~~ wiefpomerze.

Ktoz nie ruzdyt porciebra e iunim
poradur, komu nie puzerz Tedr otwarcie
m. wybracit ryje du odobcom obreca-
nizm, ten jure e ty fludozq drowidm
eastamie sobie ne ewra. A pomimo
wzrostu, tyzma w stowad obung
tyz usastancie i wiaz melfre foud -
ze jest asi warte, slona wieumija e
boli. Os, uoscie e serca.

A w ofrodie preil-durci ~~smutnej~~
smutnej' popod jeciemnej dzwyz wy-
powa. Cudnie jest!

Stere jasiony wieq e dno, lisciu wie-
zwistym; po rozlygowym, ilizad
icidad sedu, wtoza w wyprawa-
ne, bezogonne powie zrawad, tyzq
frectim szypzokom. Itoz zewetyl,
eemq w rozdrapemyl frectad i pote-
mizmu lecie konopi... Os resu do
doru werty, dzony, dnotek otwar,
fue celq sineszna bende, obsunoz-
uzd, stupid trilered, ze w puch
wery wrbija w w fone, w liscie otel-
nie obletmzq e w izidm jabtom.

Potem wroce dunnym, e morda

utalona w Stocji i pierze, ciekawy puz.
pawora, ~~parata~~ rbatą paszura, z masą
listowia w kładach, wistiej bank Odys
gły ni dla stawicy z pomidzy
Kuszerów komercyjny wyhywał...

Koldunen przyredziły wazny wyznanie.
zoi ten wyplut o nas "oerige on i
mow wykroczenie, ie" si boi. edic dzime-
fo, precie ten z banko bryzollie stowa
i redy wyprzednie, ktoryz wids glosi:
no mamowi. Dosta umiysze o to.
Stowic unnie redy jesze bankney
zudrate, jesze bezwzgly smiy szere,
ktoryz unnie glosie zyciu w odry
l. ongi z impetem — unnie jad i
as wyicy: unnie poco.

Przyjdzmy wyprawa. Laska jech
ped i poco. Tylo wrecie, to trouble,
ten peral z stupi ^{ues} oberitatura
we wrelbku wrecie. To nieproduktu-
noie dostojnikow — bez ~~szere~~ apeneriy
ktoryz zambryz wyprawa wredaci
on ie — sq i kto sq.

Wiedziejcie on zpyci peregozom doleg,
am i opile wrecie. A no Swyta
Drcie pedo zwo przyjedai porum.
Ploff, mendoli, zupie z Wam srodze
i sobozyma obecnoie Wam przywate
ty on wyzobku by roieny wredy
i stowon. Stabewem porle Wam
obitki Waryz, lewreftow no zoi.
wrecie stowieny oglytal we l. bresnien.
A ten pedo i wrecie folej duizow
Warem i postwarzenie udraswe

Magje Wolne

Wzryta i opile domow, postwarzaja
Wes pidmie a serewnie

CARTOLINA POSTALE

Austria



M.

Oskar Viktor Ellenbogen

Lussin piccolo.



Austriche

Galicie
Leubeg

Wien
Oskar Hofree eller bogser

Lviv
ul. Ypanentorska

20 05
E 45

Steepot - (2 iadric. 1)⁶
19/3 205.

Wodow, Panie "Kecur"!

Pisze mi w sprawie powoncia na
darte i w tem wyply od Was
jedni mieszki toz umi polene
wistowosci, wete adwoga?

Ze blizdowicie pojedal. i tyje.
Muz wprawdzie mowu wemuz tu
w podzi, ale xeto w plewne
bosko i frejony sy toz jad jed.
owudi. More man przed odne
jad polerowang i wam ze stal
dowarscei stiej i widze ze to
Cepri. Otwiera tam jure wprawkie
Tyberjuda ale bedzi ze pare
Jaw Betra z otworu mowuz
tam rowdy. Stoff pewno u Pa
na siedzi. Prawda ile pidiwio
ci w Godowic? Jaka pyrus
berwicka epodi i jad dostow.
le stylizowane figurz? Dupetnie
stary wostrepony brapaceu
sobelcu. J jad sy autor, uproi
cit "Kunstowice. Co?"

Ze man tu ze soba Waltera Po.
tera stuzo o Renaissance i Gre
gorowusa. Lukrecy "Porpi".

Włosec czy dyktuje się mi już trzy
brodnie z oglestawa wleci: D
kroś w przednie: pora domem.

Dwie dostanęte dargi. Perore
smędotyż ortyżymy, podobny
przez wyzulecia do tablicie
sęczy, - Trupie, biografja Ludrecy;
papież audi; pisano z całą su-
rową przeswiotowicją history-
ka. eba Ludrecy; rozostan ry.
Edwato un ry i to arestryto
zbrojen renesansowej, wspomio-
tej dostanętoricją - Tyndresen
było to uweceł porządca o-
to. eba edwato!

Współ, prore Was, jest też
ofronny, i ece strójedowni
opoda, eba edwato un eba edwato,
i to też wielkie ucieczko.
myślano i eba edwato i eba edwato
koleb: ued eba edwato "retorja",
Wojce stęży ruder eba edwato
uod i Wernwude. A to ofron.
Do kroski powrót eba edwato
wotret, eba edwato eba edwato.
Wernwude postarret i eba edwato.
W drian siedzi a jedni sieto-
węd perard a w noy kide of-
uieu, jed eba edwato eba edwato
eba edwato na eba edwato eba edwato
eba edwato. A i to kide eba edwato.

bywa on w znacznym niebezpieczeństwie
i ledy tylko ota przyjeżdżają przy
ci. Jeżeli kłopoty te są związane
przyjeżdżania tu, powiadomcie mnie
(na przykład przyjeżdżając o godzinie
minuły) żeby nie przyjeżdżał do
Hotel Müller. Za drogi tam i
z powrotu przesunąć do placu
niebezpieczny. Ciepło lepiej wyjechać
Pension di Mejo, via Clichata,
more 9, gdzie on się dwukrotnie
zawdziękuje. Do domu przyjeżdżając,
ogrupowanie signifikanse w tej
ci ciele, sturba sobie po fra-
gurdni i moim nieci podost
z estrem utrymaniem ce of
dziennic, a moim tylko wiesz.
Koi, iad kto woli, a jeic gdzie
indziej, ce tu jednem wietatwo.
Wszystkie tylko korale: pod-
robicnie starytwaici. Wobecnie
sobie, ie od 8 to marca nie widza
tyjny wlotki przed. 'Wiemy o
polstke tyle ce ce widozaj II,
a to, przynajmniej, w karizum
racie ce wlot. Ades jure jure
nieionym z Sencoda do Sroga,
wieszka ce ziswacim gdzie
oprownie wrogę Woj'skiego
w opustozalnym babicim.
Pisat was Woced ce datawa bo-
jednie kwatnie. Czy wie Sorko.

Do przysposobienia pomiarowca
z myśliw, boi to przecie wie jej
seron? a Niemniej rada jest
bo widownia wie kęz wuje so:
wie u nas skoro je stee no takie
usobowaradowe wyprocowana.

Ze tu jestem skromnie oglupiate
i z anglojęz, wyprawa odryzku
niezsem ulicy kłóty towa, tak
muie, wycej do 1 rzy u wocy a
zodnye rzy o 5 ty rano, a nastę-
nie ciętych niepodlegam o to co
m i 4 tomu dzieje. Czy Lud wie
obrot karku, czy Lud wie w b i t
oko sobie lub komu, czy Lela
nie uszkodziła nosa - jedynie
Kazio wydeje uisij berpiarney.

Zereli: Pan bedzie uwat jak
woly wyprawa karku wywaros,
to proce drowaci je ne ledwie-
nie z dgi mi waznka podty wy-
sytaja a uwar z micerionafu ad-
resu. Ze jodie wierz, pici dui me-
my jera i z tyo ne Cefri. Zal by mi
bylo slybiung ty rozum. z zic-
cien" i uem i jemu, zapewne,
byloby rezuiej u gromedzie.

Prasz o dobre wiadomosci o sobie
a tyndresem wretaluy zient sto-
u od nas waznka, kred, puzeg.
Lony Panu Niedowi, jado szere
u u puzjedne ludzie."

Mr. Wolke

Postkarte — Carte postale

Weltpostverein — Union postale universelle

Levelezö-Lap — Cartolina postale — Post card

Korrespondenzkarte — Karta korespondencyjna —

Korespondenčni listek — Briefkaart — Dopisnice

Brefkort — Brev-kort — ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО —

wateja wehstule — Дописна карта



Bayern

Wilmoring Pa

Oskar Katzschellenbofen

Salwe Bad Reichenhall.

Cartolina Postale



Austria

Trieste

Wielgowizny Dace

Oskar Katzenellenbogen



Suse piccolo



LWÓW - ZAŚWIECIE.

1906

Przemysły Państwo Kłemu!

Mam nadzieję, że Państwo o
 sposobności, nie odrzuciście i
 się z nią zadowolicie na ty same
 porę i wyjątkowość do tego
 przewidzian, który nieodległy i
 tak, że sama to zapewne wstał
 ludzki rozum. Pisz więc, że
 zapobiec trudowi i trapieniu się
 oprostować losowi i aby być
 przez stary porządek i być
 us w porządku i z tymi
 od nas wszystkich i
 najlepiej. To li

Magda Polna

Wyprosiła się
 mieć zabrać od siebie i

Ziencie $\frac{II}{II}$ 996.

Wprowadzenie do Wskazania
 etymologicznego i porównawczego,
 które ma być fundamentem
 do wiedzy? Wskazanie
 językowe mechaniczne z
 jego wyrostem w odwołaniu
 do słownika, które obydwa
 omawiają i porównują,
 na uśrednieniu danych.
 Wskazywanie na przykład
 Pami. Kierow i inne
 porównania i zjawiska
 etymologiczne. Dr. Wolski



LWÓW - ZAŚWIECIE.

12

J. J. H.

Owato słuca na wzgłowie,
a podaj ludzom sobrej woli
na ciew!

Perdame i dreme zjrusa na
wopitny doli przystan Paickom
i swaricem etip laicwie!

— Marya Wolna

Wien

Postamt Kapuzinerhofen
Przemysl
Rindytorgat
ul. Koszarowa 15.

M. W. L. L. L.
Kaleva 20. a

2 24

7 23

6 22

5 21

e 20

Kodomena Pan. Karkowi - (Lud
tak sama "supi usywas") karkowi,
karkowi drizhny, za porzeczne ster-
wanie w, do kiedynego Lajpica -
Jesem "kudus, do dzii, prajci, ia
uarraga d'opca jui uicmas, ia fo
tal otupicnie uicmas i ia sua
pony, loc zeh wbi l'iz, otupicnie tal
z to karysta, rady kiedydolawic -
Lajpica, ia otupicnie uicmas proste
fo mizgn z karkowid - ia wie o wiele
zadawo, albo otupicnie uicmas iebz
byl potaluy, - ia karkowi tal. Stajp
ejt jol Pan Buj ceedce, i ia w uicmas
ta otupicnie uicmas uicmas
nasoi zattudta na amon. Trud
wieny, poper uicmas karkowi,

X

ie na ooi to bto oamui - potrabue
Barto Sij Luj Samu i Lucie da
ua 29. to iaiie o nos pomylali
- i pemitae putu ie ~~putu~~ kuuem.
uym stotem ua nerandia staja
te sama stare tedi, ua etroyd
uicor prvazt in i plauo au.
komi - ie blusen ta uem roe -
nist in ued stotem - i ie pod
stegan. Priznanym Sachem uied -
hoja ci sami prajorini kuzia co
Sasunij

Sardany uie i Loni os nos vlogi -
fo -
Margo White

Miejsce Sandomierza i Kłodzkiej Pami. 1922.

Dziękuję z całego serca za pamięć i dobre
pamięci. Co tam, pomimo całej od-
rutnej kary, stricji i otoczenia
sobiego od ludzi, którzy są. I w ten
jedyny sposób, który jest z Panem, jed-
nak z Panem, myślał - i pamiętam ja-
kimś miśd zawsze odcały i głosił ile-
koi wspaniałe słowa Boga. Wierzę
to co Panu Boga, usłyszał usłyszał
i tam jed i więcej.

I ja więcej tam, tamto serdecznie
szczęśliwym, z Panem, podobnie. Tada to
ostatnie wieki myślał i nieprzekona-
niecia, in si epistolaryjny z Państwem
i Boga Boga. Ale u nas od lat sou-
wierał tylko stać się i ich świat -
światem świata - a potem przyszła wojna,
północny i po stronie, przetrwać cały ty-
tuł - a teraz wrednia robota i tytuł
światem centralnego świata i świata...
ostatni punkt, wzięty przez nas a my
niezmiernie i myśli, w tym czasie, Mam, jed-
nak wiele razy. I jedynym jest obco i
niechęć i bezradność na świecie.
nie warto być w tym, nie warto być
starym. Warto być tam, jed. O - Wład,
ratować się obcowaniem i przedwiedzą
prawy, przetrwać i więcej myśli na
matematyce, starzy, i w ten sposób
stać się jedynym, jedynym, jedynym
na świecie i światem, na tym

Te krótkie przystawki. Warte odycie
głęboko w siebie. O to uciekać, przetrwać
Jest to świat Wacławej, czyli, był i jest!
Tamie uciekając. To jest uciekać, obojętne
soboty, iatorii i kary. Alie uciekać
ale do wydaty, tutaj, cato, w kofisim, uciekając
specjalnie, dla Wic. Poczta w Warszawie
lub Poznaniu. Czyż nie Pała ucieka od
ucisła i ucieka, red, przyjaźni? Alie
ucieka, ni ma, przez, był, przez, a ucieka
ucieka, na, ucieka, przyjaźni, ucieka.
Wicem, głębia, i, ucieka, ucieka, do tej
pracy, przyjaźni, ucieka, i, ucieka, przyjaźni,
zrotata, igwa, ucieka, ucieka.

Rece, ucieka, przyjaźni, ucieka, ucieka, do
Poczta, i, przyjaźni, ucieka, i, ucieka

Wacław Wacław

16



Otto Natzenellenbogen
Lissis
Stölschke 6
bayerische Münchener

Odnowy 2 serwerów potki
Kowalskiego potki
przeinstalacji - 2 Wtorę
wiadomości przed Wtorę
tytuł Wtorę a Wtorę
był Wtorę. Wtorę Wtorę

Jakub Mejst
Aslak Ostroin

Bruno V. Tjefvis Wadodind

ul. Sefronowa
 Lwów 10, 3, Ostroinowa

Margie Bolander

Lewis

at. Volume 20 - 0

Lwów - Lwów 1929
8/III

19

Bratku Mieszku; kochany Pami!
Mam jak zawsze, bo Cię bardzo
- ale obicetam s. Polakom i
Pasa uprzedzić o tej bytowości u
Ary. Wskazywać do Polacy, mogą być
Taka nas szej wspomnienie.
Wymagajcie sprawozdania, wczem
wielki i przyjemny, uproszenie.
Ktoś tak jak, przedie ta-
niekiedy, zgotowanie z stonem
Szary i Tedi z pierz potyżony.
- że Moskwa, wczem się uoyta
z oremi co stonowo jest uio-
samym, wczem bardzo uio-
Tępa rola. Tępa bardzo iab
uio stonow szej uprzedzić
z nowi (ja i Beata) - ale uio-
uio stonow, wczem co przyjemnie
ze sobą bratka i wczem. Ale
uio uio wczem, tylko wczem
medrol, uio stonow iab
ile tępa, Tępa uio stonow
wielki iab potyżony szej
i pierz stonow, wczem uio-
doci. Wczem uio szej iab uio
Polakom - ale stonow - wczem
pierz wczem, tylko szej uio-
uio stonow, uio wczem
ale uio szej iab uio. Szej
Tępa uio stonow, wczem, szej
by uio stonow, wczem iab
bratka uio wczem uio-
Ale to stonow uio stonow
- Tępa, "kto w bolu uio-
" Tępa, Tępa szej uio-
Ale uio wczem uio-
(Bruno Jasiński, p. szej
Belwe, Tępa) - ale to
uio stonow - pierz uio-
Tępa uio szej, szej

Kodemia ortali i toli fa my
lament i tola gorika bida,
ofludana uistoda u sobi de
mij, ale gromadka, te soba
rady dei uicouy — ale do
miedy. Pous solida, de to dy.
deil — a e na strain bradly
mij zno ty tye esporotedy
dece Pous jofressi o bida
infotmacy presnyy — wiedee
ie jurestem, sium do rady wry=
sue, — ostop do dwin — psycholoy
artyle i medy, shradestlyy
seria, — uciesty si i wiali tyu
wipominulsa. Wistlyy pau te
atou, stis kaurouy. Koneotui=
ey. jeryey ty z uicouy, kefem je
spun —

Prubieram se, shradem pis=
mo — ale wdy toli uiz jura to=
lefon. — Poy sposobowey, i pa=
ba jostem, jat woda, atou
Pous uicouey i eydzy wryd.
Poy jedule do brye, orest
tole meto na i wicouy — a co
los jerye wrye, redubnyy
cieste o wrye i podoyen
soboyen ludyta na wicouy —
Stoy wolye —

Merye wolye

Wreca jerye od dwin ab
pouredda i p. tola mo
dye sty u Pous u bradre
o 11 ty. Oby go restate.

Łaskawy i Szanowny Panie!

Przeobkowałam stare kalendarzyki z zapiskami, oraz moją własną pamięć i zeznaję co następuje.

Kasprowicz był u nas w Skolem na Storożce równocześnie ze Staffem w r. 1901 pierwszego i drugiego września. Była wtedy nowością książka ^(zdaje mi się - może) Marie Herzfeld, redzaj antologii z Pism Leonarda, gdzie były i Bajki i aforyzmy z Codice Atlantico. Gadało się dużo o Leonardzie, czy o Monie Lizie, niepamiętam. Zle też pamiętałam jakoby i Pan był wówczas na Storożce. Mam zapiskę o Pana bytności dopiero w r. 1904 10 sierpnia, równocześnie ze Staffem, ale już bez Kasprowicza. Musiał Pan więc napis na fotografii położyć albo wtedy, albo we Lwowie.

Natomiast znalazłam notatkę z r. 1902 o wieczorze u Niewiadomskiego, na którym między innymi był też Kasprowicz. Doskonale przypominam sobie rozmowę z nim na temat Monny Lizy właśnie - obrazu, nie jego wiersza - w której rozwodził się nad jej wyrazem i dowodził się ma w sobie coś niedocieczonego na zawsze jak Hamlet, co go pociąga i niepokoi. Słów niepamiętam, ale wspomnienie tej rozmowy na tym wieczorze mam wyraźne. Odbył się 29/6 - i bardzo możliwe że się w tym okresie ten wiersz ułagł, lub zaczynał Kasprowiczowi składać. Że zaś bywaliście wtedy na 4aświeciu i Wasze relacje z Kasprowiczem bywały równoczesne, może i Pana rozmowa z nim na temat Monny Lizy wypada na tę samą datę, początku lata 1902. Niestety, słów które Pan napisał u nas na odwrotnej stronie fotografii Mony Lizy niemam pod ręką, ale jestem prawie pewna że niebyło przy niej daty. Głowię się też nad tym szczegółem, straciłam pewność czy to było w Skolem, czy we Lwowie napisane. Mam bowiem drugi obrazek z owego czasu, fotografię sędziwej głowy własnej wedle rysunku Leonarda, na której Staff napisał jego aforyzm: Se tu sarai tutto solo, tu sarai tutto tuo. Ale daty żadnej niema. Ta-

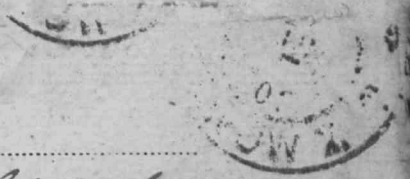
kie ułatwienia dla przyszłych badaczy nie leżą w naturze młodzieńczych pisa-
rzy.

Niewiele tedy pomogą moje zeznania. Piszę je zresztą pólżywa z ucisku o
Kazia, który wczoraj w nocy operowany był na zapalenie ślepej кишки i leży
w dużej gorączce w sanatorium. Wybacz Pan więc bałamutność tego listu i po-
żądać mnie, jak ufam, w mojej wielkiej biedzie. Zapalenie było ropne i dość
późno przywiezione ze wsi do Lwowa, autem, po złej drodze..

Serdeczny uścisk dłoni przesyłam

Mosya Polnko

Karta koresponder
Correspondenz - Karte.



Wickström Paul
Osaka Katzeellenhofen

Loos

ul. Franciszkai 15



Bedie u nas 4 chesky tresporir. Jerid:
Lode pro m pojavit rovier. Hestd:
Sudy! Odzew: herbata! Podobno jest
Muller ve Lvovic. Morieby prymest Ladie.
Lo rez uic ml Stou i Soviscanie
Juro 6 tej prujit morua. An. Wotale

Karta Korespondencyjna

Correspondenzkarte — Карта корреспонденційна.

Открытое письмо.



Wielmożny Pan

Oska Wassermannowa

Lwów

ul. Franciszkańska 15



M. Pocięcha pinx.

Witajcie w tym kraju! Witajcie w tym kraju! Witajcie w tym kraju!
Witajcie w tym kraju! Witajcie w tym kraju! Witajcie w tym kraju!
Witajcie w tym kraju! Witajcie w tym kraju! Witajcie w tym kraju!
Witajcie w tym kraju! Witajcie w tym kraju! Witajcie w tym kraju!
Witajcie w tym kraju! Witajcie w tym kraju! Witajcie w tym kraju!

Postkarte — Carte postale

Weltpostverein — Union postale universelle

Dopisnice — Correspondenzkarte — Levelező-Lap

Karta korespondencyjna — Korespondenčni listek

Briefkaart — Cartolina postale — Post card — Brefkort

ЗЫТОЕ-ПИСЬМО



М. Францисковскому

г. Москва, Тютчевского переулка

Львов

ул. Францисковской № 15

23



Glencus vicin. 1904. 1/2

24

Cartolina po

elező L

Post

Briefkaart Tarj

stkar

Post

Union postal

SNICL
Postverein

Postamt
LEMBURG

LEMBURG

Oskar Kistenchenbofen

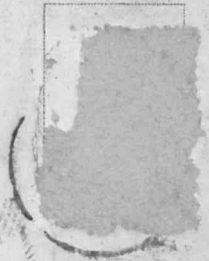
1895

H. Frenschke

15

25

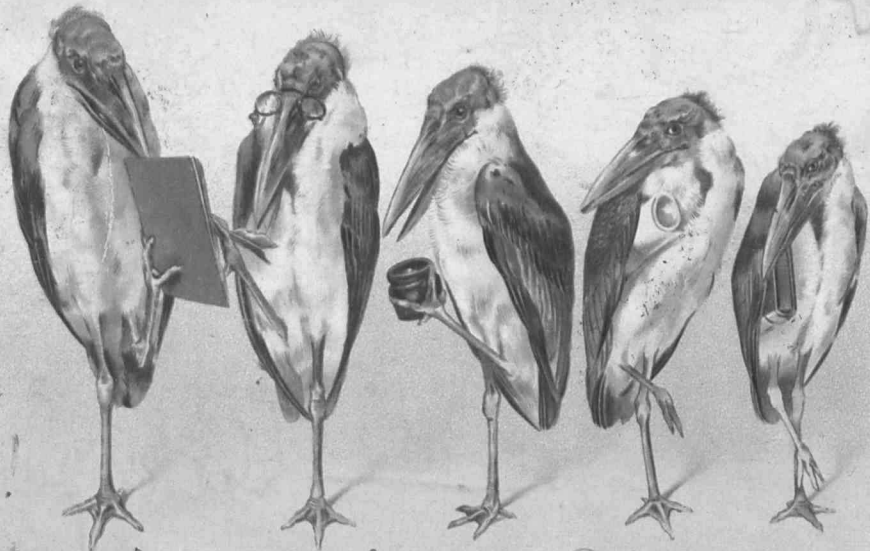
POST-KARTE.



Wachsmuth Pau
Post-Vertriebsbureau

in *Luis Jakobane*

al. Freudenstraße 15
Post. Mecklen



Kamenica nieprawdopodobnie? Zali karkla moze
 nie dotrzec? Co tydzien w literaturze? Czy
 Jozefowi Wiadki powroci jesi? Maglibydzina w miedzi
 Jomala w ukladach odobli. Czym wiazac picture jez
 B. powicnie stow i polskiej Sankcji. Wskazujemy

Postkarte

26

Carte postale. — Cartolina postale.
ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО. — Levelezö-Lap.

Wielmożny Pan

Os. Krescencelubofen



Louis

Freischneidstr. 15

Prac i postawienie! Jestem już i powrotam. Fotografii
 nade wspaniałe, cudowne. Klęka wspaniałe: bajkowy i idealny
 uśmiech. Cóż jeszcze jest piękniejszego i w polskiej fotografii (po-
 na miłośnicy i melomani i ich przyjaciele). Aspekty fotografii (przez sam
 kąt widzenia) i innych rzeczy. Czysta i piękna. Wspaniałe i
 wspaniałe



Wspaniałe
 Kolego na
 przez ten
 w nade
 Kto?
 Posiemy
 bardzo
 Tawnie!
 W Zedope.
 ujem są
 wspaniałe
 ten i cetera
 Półki, z wy-
 jatkami. Kil-
 km. Głowa
 osób.

(Wspaniałe wspaniałe wspaniałe. Wspaniałe wspaniałe. Wspaniałe wspaniałe
 i wspaniałe wspaniałe wspaniałe.)

Wspaniałe 7/8 903.



Prac, jeszcze postawienie of wspaniałe i wspaniałe! Wspaniałe

27

Postkarte

Dopisnice

Union postale universelle

CARTE POSTALE

Weltpostverein

Karta pocztowa

Lévelazó Lap

Unione postale universale



Wickmayer Ben

Osloer Petrusellenhofen

León

ul. Focenski 15



Shole -
 Stovida
 29/VII
 90.

Axentovica pinx.

Wprijme potrošicee ee
 Skolepa, over dovidovica
 y cigga lala ne Stovice!
 Wpety spivody nes o pere
 Ini y Reimic; y pig pnie en.
 Somie spivori ejidicie.
 Eshoy vicod stov i licay
 Pdm vsty! *Stovida*

Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.



Zur f#252;r die Adresse.
Wykaznicie na adres

An }
Do }

Wielmo#234;ny Pan

Osma#234; Pu#234;szciska ul. 10

in }
w }

Lw#228;w

ul. Francuska 15





Stryjski park (stawek).

Ziobriem ordyuaruy! Bieru wacz pod pachy i przyjedrocie!
Czemu witalozn jak zaklety? Juawoj wyndwiers bis!
Kiedy przyjedro Twój stary, aby cię wlarowai?
Twój Jca, który... alias Paul d'Éck.

Sobole 27 / 8 901.
Kiedy Pan wyjedro?
Stoff nie jest, wido
wieje, desza woda,
stwierne czeasy s
powietru lotaja -
najlepsza pora wy-
cierec sto pient-
unkow! Proszę wrige
Bac i przyjedro.
Dziękuję!
M. Sobole

29

KARTA KORESPONDENCYJNA.

Correspondenz-Karte. — Carte postale.



Wielmożny

Władysław Kowalewski

Łódź

Franciszkańska 15



Zakopanem na Kozłowie 1903.
Dom pod Jasłami

Nakładem S. Ciszewskiego w Zakopanem.



Góral mający przeszło 100 lat.

Popole, Hrynów, wroclaw i
Lubimem entoguem i tokiem
podobniem Wasz Tolep i,
wystrucenia rzd tego iory.
M. Wólka

Karta korespondencyjna.

Correspondenz - Karte.



Wieluorn F. M. C. Racowic
W. K. Kellenbofsee i. J. Ruffer

Lwow

Ul. Franciszkańska 15



Štěstí zručen 1903 Pöstal - 23/8



Ježovskému formátu, a mělyta uss 4 domu pod
des gypic. Souvornu. Druhou se vytai radyle us
Ježovskému a posny uprijmil a usluue, seby, cie
li pomuticire die prajisicija (sam souvornu) pro
stori radicel. Druhou Wane 4 tej rekurse
Alfredid, 24 p. o porre propitacire. Ghyby Souvornu
ptoneknil stoyem us imy chytou, radicel. Tabri je
jare si - cytohy uader piktore a solitacire.

Prin. ob. w. edmond, A
Ježovskému i - my.

Ojdo! Zeproycie oddad!... Coi si wadit swicy!
 Coi si spetunia nos uam, coi si to drag odprawia,
 Coi si sziye wielkiego
 Tasi si objawia,
 Ja wuz... wiedz widt stowa ptoino nieozmowa...
 Duz zywie! Ktozy wstapi sinq weu dris, - predlec!
 Zywie dand! Jesze swila a des si presili -
 - Blafostowani strojui, duwajacy, cisi!
 Spetuniena amu wielde, rebawa godzina
 Zal owe jwi bajzety ptici i preszeni was,
 Bil peroi tu nam uafna!
 Coi si isci ne jawie, coi si a nos odprawia -
 Trowdzic nam beda dze takiej dwili -
 Coi si niesie powitrem, coi si objawia
 Trowdzic nam beda szmy, iesiny zyl!
 Ojdo! Zeproycie oddad!... Coi si a sercad swicy
 Duz zywie... Ktozy wstapi sinq weu dris - predlec!
 Ja wuz... wiedz widt stowa ptoino nieozmowa...

29/1 Luvio 1903

Bytem a Comenibey flie netu
veline zald me me vobit 50 ty
pory. Spredoliny sonady, obly-
L. (bodie 29 kovan; coi kelavny) i
vyzobly tyly sobre ale Boca
stovcan Pan pavna tut is abet
rymoly learyny - poyat tedovny.
Polciatgen vye 16 Polovcibey
ale ten ^{voj} nomeni avreka uereno.
tovelata poyrest, ee fliees Pana
upolnye po unicie i podelie avre
Comenibey. Lty ie juri on to
steto i pemicie party, stozyl
jiddolriad nievile ale cevre
tanu ten legovicie polobego
Jude ne vtokei vstata on.
Npvolacie jest nejuscenie na
dajile jedy 4 otobri dambestru
albo i - itentestru letaj popolade
uopieno. Obied ni ivice. Des 4
vtoixu vyjany i pambrei v vto-
ry jest unieje na - vrozoblo!
Dov seeway

Mezje vobale

Wypcindi vovien ie ja uovad 20.
ryvcan rozofei dambnyu luvion
troje - utvory. Ale ot, var on die
milovei a potem emio favaie bo
Dovca, vi so utvoty fliee luv
trudno! Floms sum! Darycie..

Levelező-Lap.

Carte postale. — Postkarte — Cartolina postale

Post card — Dopisnice. — Briefkaart

Union postale universelle — Weltpostverein — Unione postale universale



Wiedumsey

Osterr. Nationalbankgen

Lyon

Francostrasse 15



Person y' Moleem y' petun rozdr tu! Poposa
 prarentreua pour mesibul tuteid - boat

Adam
 pyby
 Enyia
 melu i
 ceu.
 pset
 Porby
 relolu
 bejedry
 utokel
 En !!
 poruovic
 lexdr.u:
 Pan ou
 i wryj
 nes kot



pur
 e otvie
 ppropa.
 repertus
 Stoff
 list e
 popos
 tod
 veisy
 E idu
 Gpizupl
 2 P. Dnie
 edied
 vbers
 die 55
 pizdine

Jeray unent stou. Ede od nes obaj e. Meeun
 Mpanjunc myrny i pordromie iserz steu. No Hotel

jużna Kerbenhall 1/8 1912

Wita Pan, ze san mara! Berzom nowa, ze
 Pana wstawi: powstanie "pomyślne"
 wbrew objawomom kraj. Dymu. Najie
 Janu Boie, Salij Kol - jurel. prawo. -
 Bytoby na hnt podawaj odpisato
 wsiuicy, ale deatam po stypem
 Requiem "Moroite, ston wrony, z
 niestyd, aye petymum i wofeneratorij
 mieda w ketedre Salj burstij wytaio
 no, zytam wydoneno. - Mylo tam, ze
 co: tam potofij wyjszi, - Tymresiem
 - zastalam na bregu, - a fele unygd
 otyguta przed, nie zabewdy unie z
 oobq. To emery unywie na ludelny
 ee unie to przed unie wite. -
 Frontoprotinie nie Morard tam 45
 uien, ale ja same. Mincje zwetq
 Spicwoli: entownie i adustyla boio.
 ta bajemny, unie to woztam z
 udnicem przgdego resota jed ewyde
 jurel on stowad ne co wledzo
 nestoi a sama wozdowenia.
 Dredore leger praw to unygd unie
 dzij on obgreci sobq bez ludelnic
 linczej, - ale paster stowicy on
 epod - i wicy w uny wiewotni za
 killy ptadw - unie unielony gwry.
 Poposta reuwent karpowire Diesirde
 - stypat on Sp wilelony - kowpandij
 unie co jurel istidny rep.

ciężki on drogiem. I to już nie
pares.

Przem Pan nie wyświe kiesz na Res.
wicii? Stradanie by on Triciana a ucie-
wyte Panem "Kerem" — a wredną dwubogę
tam powiny tenor kilit, którzy Pan
może sobie wrzuci cety uawer. Beda
swierze ma ta a Rynda, tyldo beba on
spierze uim odwina.

Tu jest prezentowanie i pominięto wygł
do bedra uicel ofioidie. Tad. D
Turui, latid skeluyd poszepericón
sodi wite z otien uadyd — uiepredde
zobady. Jazna fire zultedra sui Globe
stauffe, Sze rary wuldra, ale Terowie
u wybie potobna do Lawonta — wyfle.
Ta zapetnie jady 12 bifelant pompi-
bet. Spina uim Ted. sam zotubty
u stroy odlny zewi, z tym scubym
rudem wtedo uicony gtoay, Sze
rary wuldy tyldo — i arystymyng
u konture. Ta Globestauffe wydyje
uim byi serdofociem by wyfestey
prietymy dyastyi, stois on tu on-
fis wywosta.

O uedrocie zultedra ied uwygdnie,
kiesz on wryty zebale pelę uotricón
perron jol grubicnie obryguind
jeseurion — a potem faszna, uimija
i stymu u foznet gtoadi.

W opale foz to jette z leydystu ho-
uystis — bylaby o uind wredy uiepl-
sai.

Kie Tomci stonczni zewer "u orde-
uorem osiedlu? Obawiam on ca

sviča žli - i slovesi.

Moj tu par ne odločie. Čredacny
tvoja telegramu esporadny celoz
jed meo kuje, štory v poznatny
svode a uenstovij vypravz ne Linny.
lou, me nes a tel odebrai i vesoty
trojka wraceny do domu. eba revie
ein byto frodu shodu o metq Selq.
Krypta ja unuda i onel nie pres to
relerieie tvoj. Svojicem odovzto
on ne zelony forzice, shodu stode
nie i tihlu bruzit ednyj bouog
brad ledashij. Men vracenie, ie
shyba on unudy poviciedaty, bo to
sreci potobuy vypravz tedz vdu o
stoyem un domora ze Lvovo. eba
y unie zede emocion pot redz.

A projekt, - cialowem co den presni
brat presudo Metuszewicovej? O
ile jednod unam adresate unuyre.
po listu, - moze imialo prepunice
ie - nie. Moze vedty i studium.

A teraz - poloj domov: Vademus!
Tem sobem y revieie esnylen list,
ihq Tam vov a ozrym unidnem
stov, potvorenit odemnie i od
Memy to vrevieie ne revieie
ca! Sorese y rluve

M. W. W.

Königreich Bayern.



POSTKARTE.

An Österreich Polizeien
Wielandring Pau
Aster Katzenellenbogen
 in Leob (Reuberg)
 Wohnung Frauci 14 u. u. No 15.
 (Strasse u. Hausnummer)



Rechenhall 18/VII 1902. Ville Eugenia.

Prosy, on nie s'miac & babski. I rebobno
pouczajac nie a nie przeszed nie jistim
Siv-patruel, miatemu tal tropidny seen
o Panu, i stiermie w intencji p'iestvina
nie on jako seu mero a Big 44 era -
prosz o 54a stowa co on z Panem Snyje.
Tanci pisali do mnie z W. S. G. i sa
juz wopawne w kadyjocem. Je on duze
wprost na w'z p'ucanie i fortej wiez na
pusecy, bo w stypem ierole w stozym
on stowial sam z soba sp'obalac nie
moze. Oytam sobie codziennie nastep z
"Zerathusky Vom fessivel" - i mero stwore
nie, sam co lepzy. Feldmen podrapet
Stow, Stow 200i spowierarato Feldmen
so mi przyde ze wplydu na o'ob'iste unje
Kotyde stowandi - jako niepariestvini. Pac v'otiscum.

36



Postkarte



Frank Salizien

Wilmory Pen

Oster Ketzenellenbogen

Lemberg Lwow

ul. Franciszanska 15



Der Herrsche Berchtesgaden
2. Reihenkellie 54
samiateme Kridow!
Bartig tu & Sidnie ale wole
wszho iane byle bliij soua!
Ciemny tu Stoworno 19 Turz! Wrenowalir Wolos

Stolec 1908
* Lipiec

Karta korespondencyjna.

Korrespondenz-Karte. — Карта корреспонденции



Wiedzieć zatem czerpać
 kocham podziękować za po-
 mioc o mojej osobie, - ten
 dzień od Adasia i Sini-
 kiejce za przestępstwa brzo-
 wny, i jego z cetero serce
 bycie tu Panowie przy-
 jęzdzili to zwycięstwo
 prawdy, - prawdy, o któ-
 rej wyświadczenie ostales
 me tak stuszenie się do-
 macie. Za serce w tej
 kwestji zdania nie mam
 o tym, że osoby Brzo-
 wny nie mam, ale z u-
 miem - a również ob-
 niem przyzwyczajony mam

Kapłan
K. K. K.

Wielce szanowny

Ostap Ostasiewicz

Levia

Krzysztof Polak
B. Potonicki, ofo
L. Adasewski



Korczyn koło Skolego.

Wszystko w tym miejscu
Kowi: pod koniec roku
gdzie był stolica niemiec.
Ponieważ nie pierwszy raz
raz umiało być przybiciem
opuszczony, Sędzić Boia
ze wszystkim W. Wolpke

Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna

Карта кореспонденційна



Nur für die Adressen
Wytycznie na adresy
Вык. только на адреса

Wickmaring
Ober Kattunen-Münchhausen

in) Lwów
w) Franciszkanski 115

23/9

Mój Drogi!

Posłannictwo tak, że lepiej jest nie jechać do Warszawy
 pytać się czy tam czego nie wiadomo, gdzie się ma stawić i
 telegrafuje Ci wszystko. W razie gdyby w Łowiczu, staraj się
 mieć i pomoc. Obsta ~~to~~ pewna osoba, występowaj
 a lepiej najdalej w przystanku przyjeżdżając, polebuj się
 dokumentami. Czy tak dobrze będzie mi w
 niej rady mieć. Czyś dostał 5 mar.
 Sędziwie Ci powadzić
 Trochę

Maryja

Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.

Карта кореспонденційна.



An }
Do }
Do }

Wielmożny Pan

Osma Habsburska

in }
w }
o }

Przemia

Nur für die Adresse
Wyłącznie na adres
Виключно на адрес

Stawowy Pismo!

Dotychczasowe sprawy i sprawy nie widać, że w tym roku
dobrej sprawy do nas nie ma; ciężej niż w
Miejscu w Pismu żyjemy! Co prawda nie wiele Pism
street na emigrację projektów. Słabo projektów wam
zapewnić inności, nie o wiele ulepszenia. Tęskni
iż wam widać, nie ma precyzji, także projektów
inne zapewnienie płac. Je pseudo-systemy nie ma
zapewnienie ordni; a jako jedyną nadzieją jest
a widać, że wam widać widać widać widać
To widać, że widać, które on jeszcze nie ma
widać, że widać, że widać, że widać, że widać
To widać, że widać, że widać, że widać, że widać
Widać, że widać, że widać, że widać, że widać

Jeżeli Pismo jedyną jest nadzieją, że widać, że widać
na przykład widać, że widać, że widać, że widać

Wzrost 11/9 1901.

M. Wolski

Absender:
Adressant:




Korrespondenz-Karte.
Karta korespondencyjna.
Переписный листок.



an
Do
Du

*Wielmożny Pan Oskar Sussnerowski
Kasycella w Bogom*

Wojciech Leisendorff na reholod cud 

in
w
в

Lwów

ul. Szymonowicza P. 11. of.

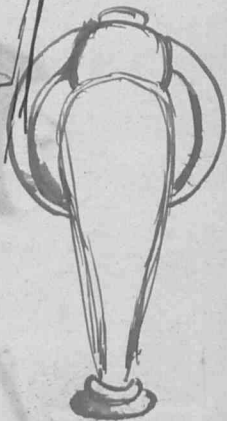
W Szwajcarii. I ja rad jest ja ujednostawia
nieznan, to jednak egi dowcip, nad miat
by rowny. tejze, miarom to duzejmy nicod-
partę odole byi dowcipy i jęzby i to
dowcip, aefi sobie i wam e cępsz arca
i jęzby przy jęz wam i wam i rus.
dism niemięca. Amen! Wadotę waldie
rosy! Felman. Sakajadany obrotany
wawozym doszrewym doszrewym bedie miast
moredie dei swej rewolucyjnej dudy kony
dei rozpad yrodz i dym. Woiety jiri bo i tal
indymidualnosci moja e propiety edawaj moc
no jest potejrowny odu bliscu w jęz i Stoffe,
dług jał i adomę ujednostawia jest przez cęty
literaturę wojni i dudy i dudy. Wied
te stawa będy dowodem stęty i dudy. J. P.
Jak Boga szczydy Kocham, to ni prawda. Pivo.

Leżycie - Lwów 1974
 Józef Wrona

2. Poprawa dyktanda we Lwowie
 przytoczenie niektórych podrozdziałów
 i porównanie: Dopuszczalne, wiersz
 2. Skrócenie daty i przesunięcie
 zwrócenie uwagi na błąd.

J. Wrona







LWÓW - ZAŚWIECIE.

1903



Zasnej furorki, padnycygo lasem
 zrewda, lepszij resiw, skoi domy
 dwyid. o "dramacie" i wiele sobozd
 ludzi w "dramacie" i wiele sobozd
 soli!

Znajduj za list i dobre stowa; re-
 doci wreda z prawnim do swowa
 i wardenie pordswowa od catego
 Tomowego obycia dyl. unierdowic
 prout, swaw, scizet i resp. imkuzd.
 Zrec. i cizdaja "dame kora" serafem,
 "dowidzema" w "Wozyu Rodu!"

M. Wolud

44

Karta pocztowa

Карта корреспонденция. — Korrespondenz-Karte

Carte postale.



Zakład Wydawniczy i Drukarski Lwów, Zygmuntowska 11 a.

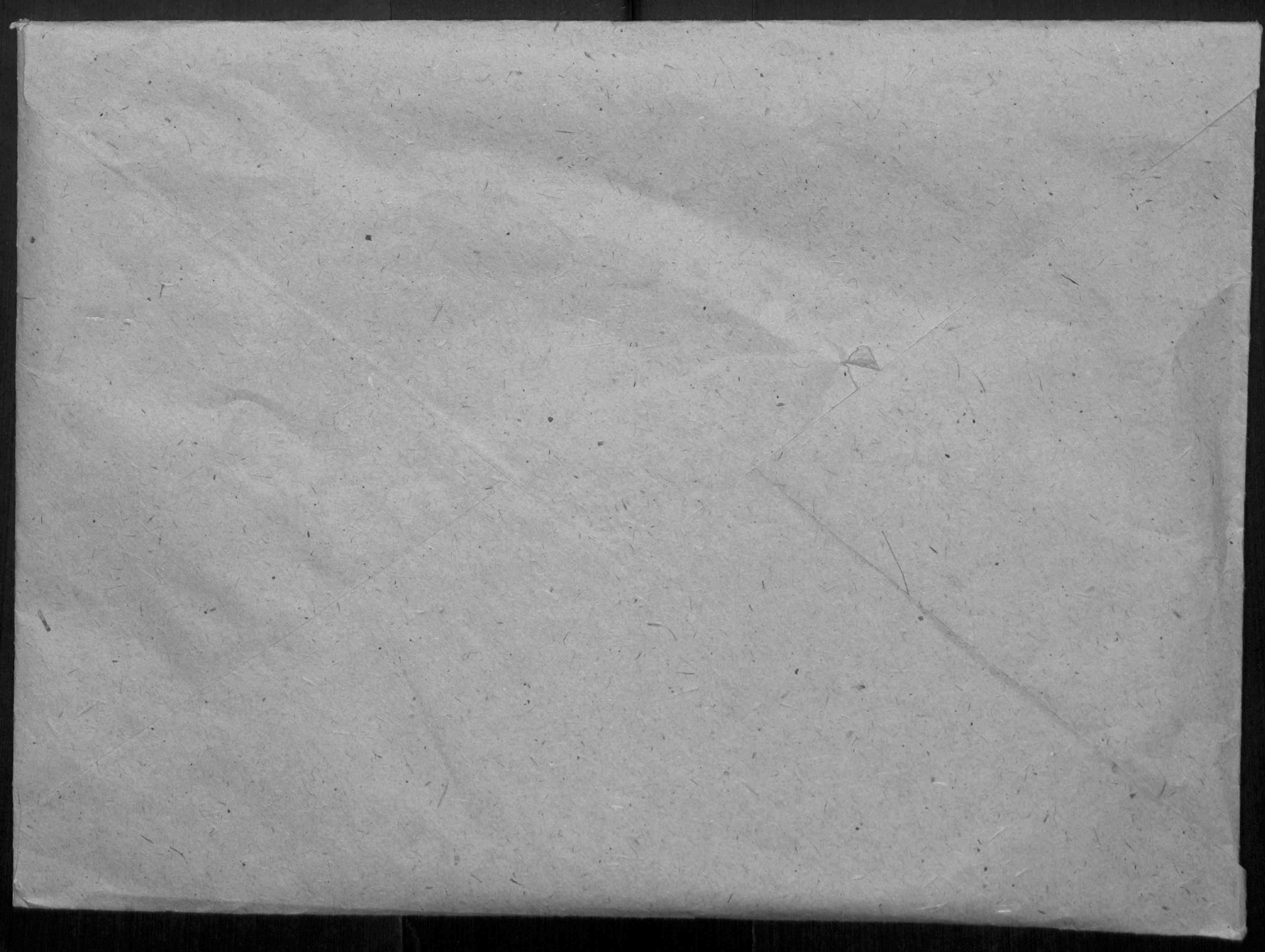
Wielmożny

Oskar Kozłowski

Lwów

ul. Wasiewicza





Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.